

Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen

Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux

Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 april 2014

Convention collective de travail du 28 avril 2014

Wijziging van de cao van 16 april 2008 betreffende de omzetting van een bestaand plan betreffende voordelen, gebonden aan de collectieve resultaten van de onderneming, genaamd "variabele bonus" in een plan betreffende resultaatsgebonden voordelen (88098/co/224)

Modification de la CCT du 16 avril 2008 relative à la conversion d'un système existant d'avantages liés aux résultats collectifs de l'entreprise, appelé « bonus variable » en un plan d'octroi d'avantages liés aux résultats (88098/co/224)

Art. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen en op de bedienden die zij tewerkstellen.

Art. 1. La présente convention collective de travail s'applique aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux ainsi qu'aux employés qu'elles occupent.

Onder "bedienden" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2001(61401/co/224) houdende de functieclassificatie voor bedienden.

Par "employés" on entend : les employés masculins et féminins visés dans la convention collective de travail du 17 décembre 2001 (61401/co/224) concernant la classification des fonctions des employés.

Art. 2. In artikel 4 (toekenningsplan), punt D (het toe te kennen voordeel) van de cao van 16 april 2008 betreffende de omzetting van een bestaand plan betreffende voordelen, gebonden aan de collectieve resultaten van de onderneming, genaamd "variabele bonus" in een plan betreffende resultaatsgebonden voordelen wordt na punt 1 ter een punt 1 quater ingevoegd luidend als volgt:

Art. 2. A l'article 4 (plan d'octroi), point D (l'avantage octroyé) de la CCT du 16 avril 2008 relative à la conversion d'un système existant d'avantages liés aux résultats collectifs de l'entreprise, appelé « bonus variable » en un plan d'octroi d'avantages liés aux résultats est inséré, après le point 1 ter, un point 1 quater libellé comme suit :

"1 quater. Vanaf de referteperiode die samenvalt met het kalenderjaar 2014, of in voorkomend geval met het verschoven boekjaar dat aanvangt in 2014 (bv. 1 april 2014 tot 31 maart 2015) varieert het toe te kennen voordeel overeenkomstig volgende schaal :

« 1 quater. A partir de la période de référence qui coïncide avec l'année calendrier 2014, ou le cas échéant avec l'année comptable reportée qui commence en 2014 (par exemple du 1^{er} avril 2014 au 31 mars 2015), l'avantage à accorder varie conformément à l'échelle suivante :

Rendabiliteit van de onderneming, uitgedrukt in ROCE	Grootte van het voordeel uitgedrukt in percentage van het individueel bruto-	Rentabilité de l'entreprise, exprimée en ROCE	Grandeur de l'avantage exprimé en pourcentage du salaire brut indivi-
--	--	---	---

c

	loon van de bediende verdiend tijdens de referteperiode		duel de l'employé gagné pendant la période de ré- férance
kleiner dan 5 pct.	0	Inférieur à 5 p.c.	0
groter dan of gelijk aan 5 pct. en kleiner dan 7,5 pct.	1 pct.	Supérieur ou égal à 5 p.c. et inférieur à 7,5 p.c.	1 p.c.
groter dan of gelijk aan 7,5 pct. en kleiner dan 12,5 pct.	1,3 pct.	Supérieur ou égal à 7,5 p.c. et inférieur à 12,5 p.c.	1,3 p.c.
groter dan of gelijk aan 12,5 pct. en kleiner dan 15 pct.	1,7 pct.	Supérieur ou égal à 12,5 p.c. et inférieur à 15 p.c.	1,7 p.c.
groter dan of gelijk aan 15 pct. en kleiner dan 17,5pct.	2,3 pct.	Supérieur ou égal à 15 p.c. et inférieur à 17,5 p.c.	2,3 p.c.
groter dan of gelijk aan 17,5 pct. en kleiner dan 20 pct.	3 pct.	Supérieur ou égal à 17,5 p.c. et inférieur à 20 p.c.	3 p.c.
groter dan of gelijk aan 20 pct.	3,6 pct.	Supérieur ou égal à 20 p.c.	3,6 p.c.

Deze percentages van het individueel brutoloon kunnen worden aangepast bij sectorale collectieve arbeidsovereenkomst, te sluiten in het raam van het sectoraal programma-overleg.”

Ces pourcentages du salaire individuel brut peuvent être adaptés par convention collective de travail sectorielle, à conclure dans le cadre de la négociation de programmation sectorielle. »

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013 en is gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan door elk van de ondertekenende partijen worden opgezegd met een opzegging van drie maanden betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het paritair comité en aan elk van de ondertekenende partijen.

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2013 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un délai de préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la commission paritaire et à chacune des parties signataires.

Zij vervangt de bepalingen van hoofdstuk 3, afdeling 2 (resultaatsgebonden voordelen - ROCE) van de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 maart 2014, gesloten in het Paritair comité voor de bedienden van de non-ferro metalen, betreffende het protocol van sectoraal akkoord 2013 – 2014 (12064/co/224).

Elle remplace les dispositions du chapitre 3, section 2 (avantages liés au résultat- ROCE) de la convention collective de travail du 14 mars 2014, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés des métaux non ferreux relative au protocole d'accord sectoriel 2013 – 2014 (12064/co/224).

B